



## 提供服務者 Service Providers

如有查詢，請與下列的非政府機構聯絡。

For enquiries, please contact the NGOs listed below.

服務地區 Service District	獲政府委聘的非政府機構名稱 Name of NGOs engaged by the Government	聯絡電話號碼 Contact Tel. No.
中西南及離島區 Central, Western, Southern and Islands	香港聖約翰救護機構 Hong Kong St. John Ambulance	2530 8039
	東華三院 Tung Wah Group of Hospitals	2859 7735
東區及灣仔區 Eastern and Wan Chai	香港防癆心臟及胸病協會 The Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association	3553 3535
觀塘區 Kwun Tong	基督教家庭服務中心 Christian Family Service Centre	2191 2299
	基督教聯合那打素社康服務 United Christian Nethersole Community Health Service	2172 0710
黃大仙及西貢區 Wong Tai Sin and Sai Kung	志蓮淨苑 Chi Lin Nunnery	2354 1486 / 2354 1788
	基督教靈實協會 Haven of Hope Christian Service	2706 0522 / 2706 1033

九龍城及油尖旺區 Kowloon City and Yau Tsim Mong	志蓮淨苑 Chi Lin Nunnery	2354 1486 / 2354 1788
	九龍樂善堂 The Lok Sin Tong Benevolent Society, Kowloon	2305 2900 / 2382 1576
	東華三院 Tung Wah Group of Hospitals	2859 7735
深水埗區 Sham Shui Po	香港聖公會麥理浩夫人中心 H.K.S.K.H. Lady MacLehose Centre	2619 1903
荃灣及葵青區 Tsuen Wan and Kwai Tsing	明愛牙科診所有限公司 Caritas Dental Clinics Limited	2843 4691
	博愛醫院 Pok Oi Hospital	2470 6626
	仁濟醫院 Yan Chai Hospital	2452 9599
屯門區 Tuen Mun	仁愛堂 Yan Oi Tong	2655 7868
	元朗區 Yuen Long	博愛醫院 Pok Oi Hospital
沙田區 Sha Tin	明愛牙科診所有限公司 Caritas Dental Clinics Limited	2843 4691
	仁愛堂 Yan Oi Tong	2655 7868
大埔及北區 Tai Po and North	基督教聯合那打素社康服務 United Christian Nethersole Community Health Service	2172 0710
	仁愛堂 Yan Oi Tong	2655 7868

# 院舍及日間護理中心 長者基礎牙科外展服務 先導計劃

Pilot Project  
on Outreach Primary Dental Care Services  
for the Elderly in Residential Care Homes  
and Day Care Centres



食物及衛生局  
Food and Health Bureau



衛生署  
Department of Health

## 背景資料 Background

鑑於居住在安老院舍或使用日間護理中心服務的長者往往因體弱多病而無法獲取傳統的牙科護理服務，政府於2011年4月開始與非政府機構合作，推行為期三年的長者基礎牙科服務先導計劃，為這些長者**免費**提供基礎牙科及口腔護理外展服務。

Elderly residing in Residential Care Homes for the Elderly (RCHEs) or receiving services in Day Care Centres for the Elderly (DEs) are often prevented from accessing conventional dental care services due to their frail physical conditions. In the light of this, the Government has launched the Pilot Project on Outreach Primary Dental Care Services for the Elderly in RCHEs and DEs, in collaboration with non-government organisations (NGOs) for a period of three years starting from April 2011, to provide them with **free** outreach primary dental care and oral health care services.



## 服務對象 Target Beneficiaries

居於已獲社會福利署（社署）發牌的安老院舍的長者以及獲社署資助的長者日間護理中心的服務使用者。

Elderly residing in RCHEs licensed by Social Welfare Department (SWD) and service users of DEs subsidised by SWD.



## 服務範圍 Scope of Services



為有關長者提供實地基礎牙科護理服務（包括牙齒檢查、洗牙，以及任何其他所需的止痛和緊急牙科治療）

**On-site primary dental care services (including dental check-up, scaling, polishing and any other necessary pain relief and emergency dental treatments) to the elderly concerned**



為有關院舍和中心的護理人員提供口腔護理的實地訓練

**On-site oral care training to the caregivers of the RCHEs and DEs concerned**



為有關長者，以及其家人和護理人員舉辦研討會/講座等實地口腔健康教育活動

**On-site oral health education activities such as seminars/talks, etc to the concerned elderly, their family members and caregivers**

## 服務費用 Service Charge



實地基礎牙科及口腔護理服務、口腔護理訓練以及口腔健康教育活動：**免費**



進一步牙科診治服務（例如鑲牙及補牙）：

- 獲政府委聘的非政府機構或會為有需要及適合的長者提供有關診治服務。
- 這些非政府機構會替綜合社會保障援助（綜援）計劃的受助長者申請綜援下的牙科治療津貼，以支付受綜援計劃認可的牙科治療費用。
- 至於沒有領取綜援但有經濟困難的長者，有關的非政府機構會考慮向他們提供或安排提供資助，以支付進一步牙科診治所需費用。



On-site primary dental care services, oral care training, and oral health education activities: **Free of Charge**



Further curative dental treatment services (such as denture and fillings):

- NGOs engaged by the Government may provide these services to the elderly who are in need of and suitable for the treatments.
- These NGOs would apply on behalf of those elderly who are recipients under the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme for a Dental Grant to cover the costs of curative treatments recognised under the CSSA Scheme.
- For non-CSSA recipients who have financial difficulties, the NGOs concerned would consider providing or arrange to provide financial assistance to them for further curative treatments.